

## English to Irish

### Homework for January 22

The following descriptions of current and recent movies are taken from the “Rotten Tomatoes” web site. Use these to practice translating *into* Irish, with the following considerations:

- ◆ Think about translating the title, but leave the title and the actors' names out of the translation you share with class, so we can figure out which movie you mean.
- ◆ Do as much as you have time for. Some challenging descriptions might take a long time, some easier ones might take less time, you decide what you can do.
- ◆ If you find a sentence or phrase too challenging, just leave it out, you don't have to translate every bit of each description.
- ◆ By the same token, if you know something about the movie, feel free to add your own details.
- ◆ In general, don't worry at all about doing a complete and literal translation. I suggest you *rewrite the English version before you translate it*. Substitute vocabulary, massage the grammar, break apart sentences into components. The point of the exercise is to find ways to communicate something, namely a description of a movie. As long as that happens, it is a success.

**MOLLY'S GAME** is based on the true story of Molly Bloom, an Olympic-class skier who ran the world's most exclusive high-stakes poker game for a decade before being arrested in the middle of the night by 17 FBI agents wielding automatic weapons. Her players included Hollywood royalty, sports stars, business titans and finally, unbeknownst to her, the Russian mob. Her only ally was her criminal defense lawyer Charlie Jaffey, who learned that there was much more to Molly than the tabloids led us to believe.

In Lucasfilm's **STAR WARS: THE LAST JEDI**, the Skywalker saga continues as the heroes of The Force Awakens join the galactic legends in an epic adventure that unlocks age-old mysteries of the Force and shocking revelations of the past.

When four high-school kids discover an old video game console with a game they've never heard of--**JUMANJI**--they are immediately drawn into the game's jungle setting, literally becoming the avatars they chose: gamer Spencer becomes a brawny adventurer (Dwayne Johnson); football jock Fridge loses (in his words) "the top two feet of his body" and becomes an Einstein (Kevin Hart); popular girl Bethany becomes a middle-aged male professor (Jack Black); and wallflower Martha becomes a badass warrior (Karen Gillan). What they discover is that you don't just play Jumanji--you must survive it. To beat the game and return to the real world, they'll have to go on the most dangerous adventure of their lives, discover what Alan Parrish left 20 years ago, and change the way they think about themselves--or they'll be stuck in the game forever...

During the early days of World War II, with the fall of France imminent, Britain faces its **DARKEST HOUR** as the threat of invasion looms. As the seemingly unstoppable Nazi forces advance, and with the Allied army cornered on the beaches of Dunkirk, the fate of Western Europe hangs on the leadership of the newly-appointed British Prime Minister Winston Churchill (Academy Award nominee Gary Oldman). While maneuvering his political rivals, he must confront the ultimate choice: negotiate with Hitler and save the British people at a terrible cost or rally the nation and fight on against incredible odds.

**DOWNSIZING:** When scientists discover how to shrink humans to five inches tall as a solution to over-population, Paul (Matt Damon) and his wife Audrey (Kristen Wiig) decide to abandon their

stressed lives in order to get small and move to a new downsized community--a choice that triggers life-changing adventures.

Steven Spielberg directs Meryl Streep and Tom Hanks in **THE POST**, a thrilling drama about the unlikely partnership between The Washington Post's Katharine Graham (Streep), the first female publisher of a major American newspaper, and editor Ben Bradlee (Hanks), as they race to catch up with The New York Times to expose a massive cover-up of government secrets that spanned three decades and four U.S. Presidents. The two must overcome their differences as they risk their careers - and their very freedom - to help bring long-buried truths to light. The Post marks the first time Meryl Streep, Tom Hanks and Steven Spielberg have collaborated on a project.

**FERDINAND** tells the story of a giant bull with a big heart. After being mistaken for a dangerous beast, he is captured and torn from his home. Determined to return to his family, he rallies a misfit team on the ultimate adventure. Set in Spain, Ferdinand proves you can't judge a bull by its cover. From Blue Sky Studios and Carlos Saldanha, the director of "Rio" and inspired by the beloved book "The Story of Ferdinand" by Munro Leaf and Robert Lawson, "Ferdinand" is a heartwarming animated comedy adventure with an all-star cast

In **LADY BIRD**, Greta Gerwig reveals herself to be a bold new cinematic voice with her directorial debut, excavating both the humor and pathos in the turbulent bond between a mother and her teenage daughter. Christine "Lady Bird" McPherson (Saoirse Ronan) fights against but is exactly like her wildly loving, deeply opinionated and strong-willed mom (Laurie Metcalf), a nurse working tirelessly to keep her family afloat after Lady Bird's father (Tracy Letts) loses his job. Set in Sacramento, California in 2002, amidst a rapidly shifting American economic landscape, Lady Bird is an affecting look at the relationships that shape us, the beliefs that define us, and the unmatched beauty of a place called home.

**JUSTICE LEAGUE:** Fueled by his restored faith in humanity and inspired by Superman's selfless act, Bruce Wayne enlists the help of his newfound ally, Diana Prince, to face an even greater enemy. Together, Batman and Wonder Woman work quickly to find and recruit a team of metahumans to stand against this newly awakened threat. But despite the formation of this unprecedented league of heroes--Batman, Wonder Woman, Aquaman, Cyborg and The Flash--it may already be too late to save the planet from an assault of catastrophic proportions.

**THREE BILLBOARDS OUTSIDE EBBING, MISSOURI** is a darkly comic drama from Academy Award winner Martin McDonagh (IN BRUGES). After months have passed without a culprit in her daughter's murder case, Mildred Hayes (Academy Award winner Frances McDormand) makes a bold move, painting three signs leading into her town with a controversial message directed at William Willoughby (Academy Award nominee Woody Harrelson), the town's revered chief of police. When his second-in-command Officer Dixon (Sam Rockwell), an immature mother's boy with a penchant for violence, gets involved, the battle between Mildred and Ebbing's law enforcement is only exacerbated.

What starts out as a lavish train ride through Europe quickly unfolds into one of the most stylish, suspenseful and thrilling mysteries ever told. From the novel by best-selling author Agatha Christie, "**MURDER ON THE ORIENT EXPRESS**" tells the tale of thirteen strangers stranded on a train, where everyone's a suspect. One man must race against time to solve the puzzle before the murderer strikes again. Kenneth Branagh directs and leads an all-star cast including Penélope Cruz, Willem Dafoe, Judi Dench, Johnny Depp, Michelle Pfeiffer, Daisy Ridley and Josh Gad.